

Zama jest świetnai!
Zama er flinki!



✎ Michael Oguttu
👤 Vusi Malindi
📖 Aleksandra Migorska
🗣️ polsk / bokmål
📖 nivå 2

Barnebøker for Norge

barnebok.no

Zama jest świetnai / Zama er flinki!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen

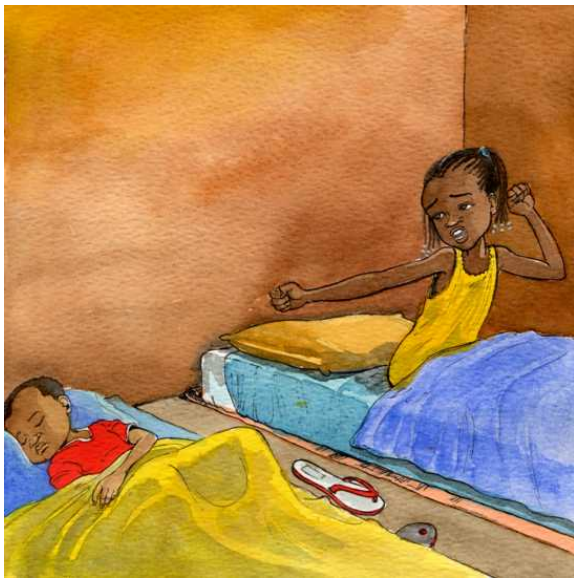
Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Mój młodszy braciszek długo rano śpi. Ja budzę się wcześniej rano, bo jestem świetna!

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner tidlig fordi jeg er flink!



To ja wpuszczam słońce światło.

...

Jeg er den som slipper solen inn.



„Jesteś moją poranną gwiazdką” – mówi mama.

...

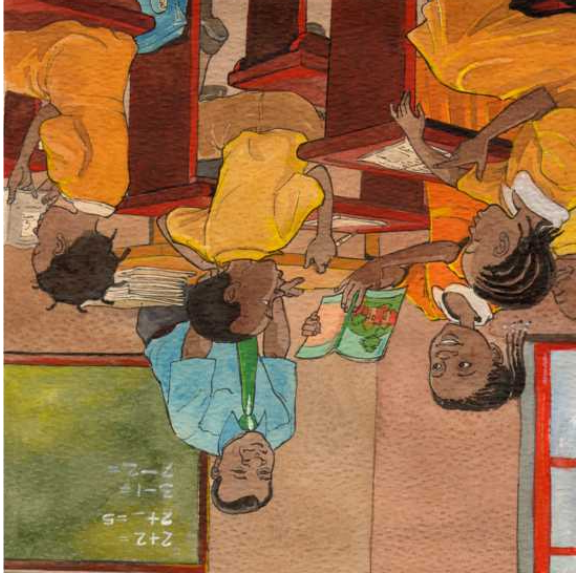
“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.



Wykonuję wszystkie te zadania każdego dnia.
Ale mimo to, i tak najbardziej cieszą mnie
zabawa, psoty i figle!

...

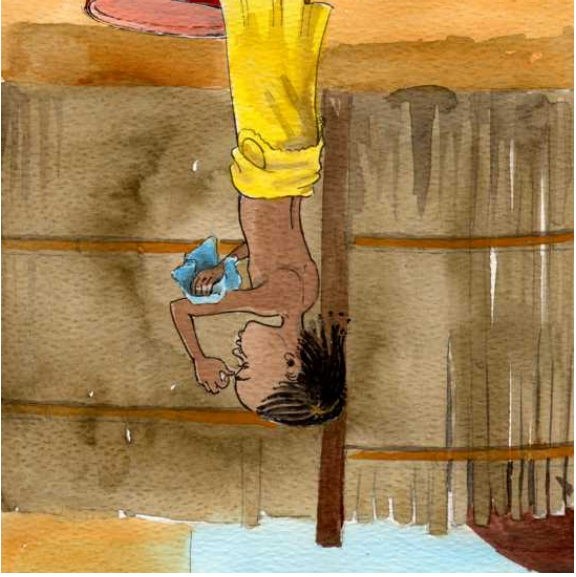
Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men
det jeg liker mest, er å leke og leke!



Każdego dnia w szkole staram się jak najlepiej
potrafię.

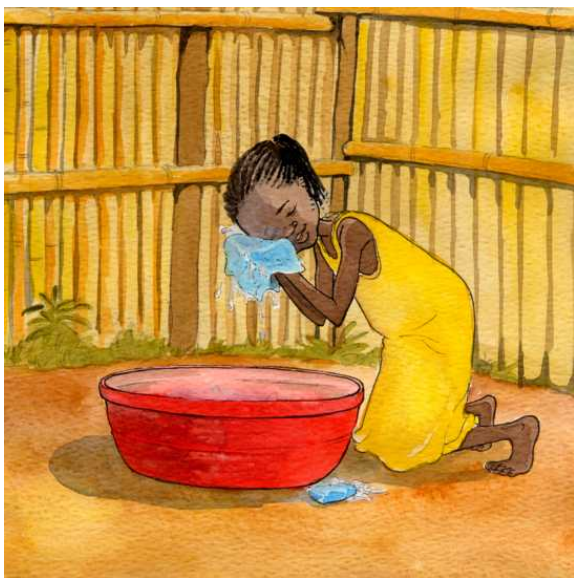
...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.



Sama się myję, nie potrzebuję niczyjej pomocy.
...

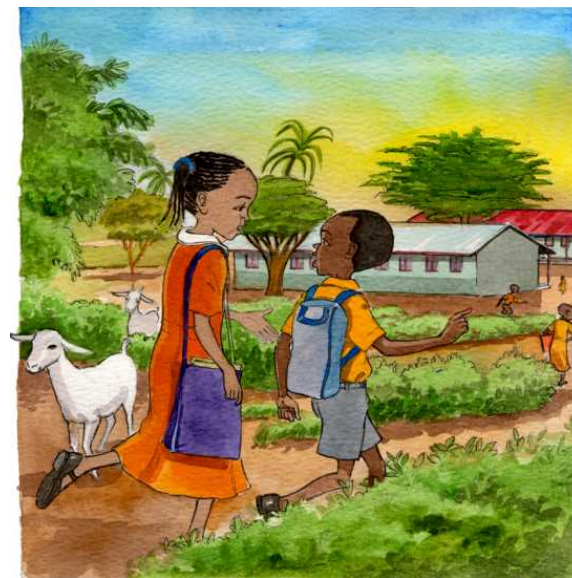
Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.



Radzę sobie z zimną wodą i niebieskim mydłem.

...

Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



Upewniam się, że mój młodszy braciszek jest gotowy do szkoły.

...

Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.

Potrafie zapiać swoje guziki i zapiąć swoje buty.

...

Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene

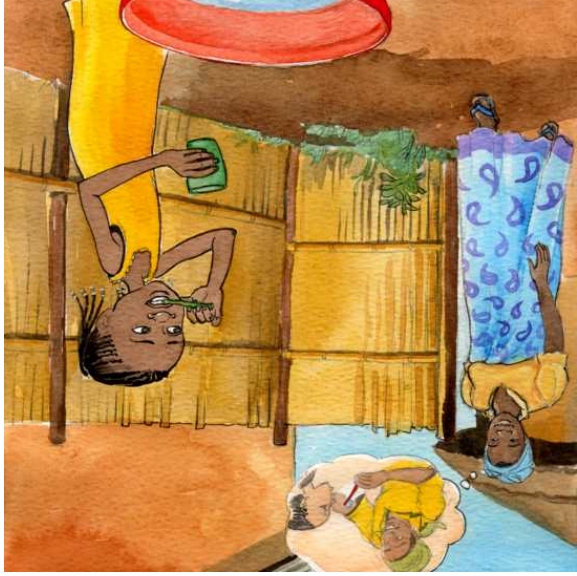
mine.

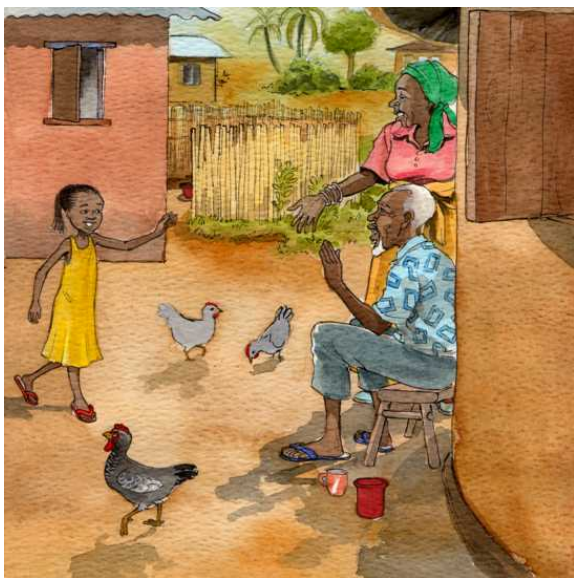


„Nie zapomnij o zębach” – przypomina mi
mama. „Ja? Nigdy” – odpowiadam.

...

Mamma minner meg på tannpussen: “Glem
ikke tennene.” Jeg svarer: “Aldri, ikke jeg!”





Po umyciu, witam się z dziadkiem i ciocią, życzę im miłego dnia.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



Potem się ubieram. „Jestem już duża” – mówię do mamy.

...

Så kler jeg på meg selv. “Jeg er stor nå, mamma”, sier jeg.